ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

8DE JAARGANG — VRIJDAG 9 NOVEMBER 1956 — No. 2678

Commentaar en gevolgen van de Egyptische campagne

NEDERLAND AANGEZOCHT DOOR DE V.N. VOOR OPRUIMINGSWERKZAAMHEDEN IN SUEZKANAAL

Venezolaanse toezegging voor olievering

JERUZALEM, 8 november: — Generaal Burns is per vliegtuig naar Cairo vertrokken om met de Egyptische autoriteiten de legering van de internationale politiemacht in Egypte te bespreken. De kwestie is nog niet opgenomen met de Israelische autoriteiten. De vier landen, die met Engeland verbonden zijn in het Verdrag van Bagdad, hebben Engeland en Frankrijk verzocht de vijandelijkheden te staken, hun troepen uit Egypte terug te nemen en de soevereiniteit, integriteit en onafhankelijkheid van Egypte ten volle te eerbiedigen.

De premiers van Turkije, Pakistan, Irak en Iran hebben de agressie van Israel veroordeeld en de onmiddellijke terugtrekking der Israelische troepen van Egyptische bodem geeist, alsmede de vrijlating van alle door Israel gemaakte gevangenen.

Gedachtenwisseling op Witte Huis

Washington.: — President Eisenhower heeft de leiders van de Republikeinse en Democratische partijen in het Congres uitgenodigd morgen op het Witte Huis bijeen te komen om van gedachten te wisselen over het Midden-Oosten en Midden-Europa.

De perschef Hagerty, deelde mede, dat de president voor het ogenblik niet van plan is het Congres in een buitengewone vergadering bijeen te roepen.

Opruimingswerkzaamheden Suezkanaal

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties heeft de Nederlandse regering verzocht haar bemiddeling te verlenen bij particuliere Nederlandse maatschappijen, die door de Verenigde Naties belast zouden worden met de opruimingswerkzaamheden in het Suezkanaal. De Nederlandse regering heeft zich bereid verklaard aan het verzoek te voldoen.

Kwade geruchten omtrent Rusland

De Sovjet-Unie heeft geen toestemming gevraagd voor oorlogsschepen om door de Dardanellen te varen en ook niet voor vliegtuigen om over Turks grondgebied te vliegen op weg naar Egypte, aldus heeft een woordvoerder van het Turkse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld.

De woordvoerder verklaarde, dat de geruchten omtrent Russische vliegtuigen en oorlogsschepen, die over Turks gebied naar Egypte zouden zijn vertrokken, met kwaadwillige bedoelingen de wereld zijn ingestuurd. Hij voegde er aan toe, dat de Turkse regering krachtens de overeenkomst van Montreux een week vóór de doortocht van schepen op de hoogte moet worden gesteld.

Russische steun aan Syrië

Maarschalk Worosjilof de president van de Sowjet-Unie heeft, volgens radio-Moskou verklaard, dat de Sowjet-Unie aan Syrië de nodige steun wil geven „om snel de gevolgen van het kolonialisme te boven te komen en zijn onafhankelijkheid te versterken".

Dit zei hij op een voor de Syrische president Koeatli gehouden ontvangst op het Kremlin, zonder de aard van die eventuele hulp nader te omschrijven. Koeatli ging er in zijn antwoord-toespraak niet nader op in.

Israel handelde uit zelfverweer, zei Pineau

De commissie voor buitenlandse zaken van de Franse Nationale Vergadering heeft vandaag aangedrongen op het voeren van besprekingen op het hoogste niveau om ten aanzien van het Midden-Oosten een oplossing te bereiken. Tevoren had minister Pineau een uiteenzetting gegeven van de gespannen toestand aldaar. Pineau zou de commissie hebben ingelicht, dat Israel uit zelfverweer had gehandeld door in Sinai binnen te vallen, omdat de Arabische staten met Sovjet-Russische hulp van plan zouden zijn geweest Israel binnen zes à acht maanden aan te vallen. Pineau zei verder niet van mening te zijn, dat de kwestie van de Israelische grenzen opgelost kon worden door terug te grijpen op de bestandslinies, die in 1948 werden vastgesteld.

De internationale strijdmacht

Wat betreft de kwestie van een internationale strijdmacht van de Verenigde Naties voor de kanaalzone, merkte Pineau naar verluidt op, dat zich terzake drie mogelijkheden voordoen: 1) de opperbevelhebber is uitsluitend verantwoordelijk aan de Verenigde Naties; 2) de V.N. kunnen de vorming der strijdmacht toevertrouwen aan een enkel land, zoals in Korea werd gedaan; 3) de strijdmacht zou worden samengesteld uit een groep van landen.

In principe is Frankrijk voorstander van de laatste mogelijkheid.

Ruslands rol

Pineau deelde de commissie mee, dat de Israelische troepen grote hoeveelheden Sovjet-Russisch materiaal op het schiereiland van Sinai hebben gevonden, waaronder enkele wapens, die aan het Westen tot nog toe onbekend waren.

Zelfs terwijl Boelganin een waarschuwing zond naar Israel, landden de nieuwste Russische straaljagers, model MIG-17, in Syrie, aldus Pineau.

De vernieling van de buisleidingen in het Midden-Oosten noemde de Franse bewindsman het werk van een organisatie, die systematisch tewerk gaat. Ook zei Pineau de behoefte niet in te zien aan de noodzaak van een vijflandenconferentie, zoals door Zwitserland voorgesteld, aangezien de Veiligheidsraad bestaat.

Niet alle oogmerken bereikt

Hij gaf naar verluidt toe, dat de Fransen en Engelsen niet al hun oogmerken in Egypte hebben bereikt. Het oprichten van een internationaal beheer voor het kanaal zou nieuwe onderhandelingen met Egypte betekenen.

Boelganins brief aan Eisenhower noemde Pineau een eerste poging om tot een Russisch-Amerikaanse afspraak te komen voor de regeling van alle internationale kwesties. De Amerikanen hadden het voorstel echter afgeslagen.

Gevaren nog niet bezworen

De commissie was van oordeel, dat de gevaren voor de vrede in het Midden-Oosten nog geenszins bezworen waren door de jongste besluiten van een gemeenschappelijke politieke gedragslijn van de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk, aldus de commissie.

De Britse verliezen

De Britse minister van defensie, Anthony Head, heeft het Lagerhuis meegedeeld, dat de Britse verliezen in Egypte voor alle drie takken van dienst niet meer bedragen van 85 man, van wie niet meer dan 20 sneuvelden.

Edens positie

In Londense politieke kringen houdt men zich bezig met de vraag, in hoeverre Edens positie geleden heeft door de wijdverspreide berichten over meningsverschillen in de regering naar aanleiding van het staken van het vuren in Egypte. Ondanks een semi-officiele tegenspraak, volgens welke er geen grote kloof in de regering bestaat, blijven de geruchten de ronde doen.

Overleg over het Zwitserse voorstel

Groot Brittannie heeft Zwitserland meegedeeld, dat het met andere belanghebbende mogenheden overleg pleegt over het Zwitserse voorstel voor een bijeenkomst van de Grote Vier en India.

Israels minister van buitenlandse zaken teruggeroepen

De Israelische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Golda Meir, is gisteren met spoed naar Israel teruggeroepen. Dit geschiedde slechts enkele uren nadat zij te Parijs haar reis naar de Algemene Vergadering had onderbroken, aldus verluidt 't van gewoonlijk welingelichte zijde te Parijs.

Tankers en Venezolaanse toezegging

De Amerikaanse marine heeft gisteren meegedeeld, dat de laatste 13 van de 21 tankschepen, die weer in dienst zullen worden genomen om aan het tekort aan tankboten het hoofd te bieden, binnen 30 tot 60 dagen in de vaart zullen worden gebracht. Reeds worden acht reserve-tankboten voor de vaart gereed gemaakt; deze zullen vermoedelijk omstreeks 1 december voor militair olievervoer in dienst worden genomen.

De Venezolaanse minister van buitenlandse zaken, dr. José Loreto Arismendi, die een officieel bezoek aan Engeland brengt, heeft vandaag op een persconferentie te Londen gezegd, dat zijn land olie zal leveren aan zijn vrienden, indien het daarvoor toereikende hoeveelheden heeft. Dr. Arismendi merkte op, dat zijn regering kortgeleden nieuwe concessies heeft verleend aan buitenlandse oliemaatschappijen; de distributie van de olie is een zaak, die deze maatschappijen aangaat. Zij beslissen, of de olie naar Amerika dan wel naar Europa gaat.

Op de vraag, of Venezuela olie heeft om een grotere hoeveelheid naar Engeland te zenden, antwoordde de Venezolaanse bewindsman hiervan niet op de hoogte te zijn. Dat was een zaak voor de minister die zich in „ons land" met olie bezig houdt, zei hij.

De Venezolaanse minister van buitenlandse zaken, dr. Arismendi, heeft aan de pers te Londen nog meegedeeld, dat hij waarschijnlijk zijn plannen laat varen om naar West-Duitsland en Nederland te gaan, daar hij meent, dat zijn aanwezigheid te New York in de Algemene Vergadering voor zijn land van meer belang kan zijn dan zijn verblijf in Europa.

Invloed op New Yorkse beurs

Tijdens de eerste transacties liepen op de New Yorkse effectenbeurs vandaag de prijzen terug als gevolg van nieuwe winstnemingen en de onzekere toestand in het Midden-Oosten. Later noteerde de markt echter vast op lager niveau.

In de meeste afdelingen werden wijdverspreide verliezen geleden van circa één punt. Ernstiger verliezen kwamen onder de internationale oliewaarden, waarvan Royal Dutch met ongeveer 4 punten terugliep.

Israel bereid troepen terug te trekken

Washington.: — De Israelitische ambassade in Washington heeft medegedeeld, dat Israel de Verenigde Staten en de Verenigde Naties er van in kennis heeft gesteld, dat Israel bereid is zijn troepen terug te trekken en samen te werken met een internationale politie-

MIDDELENSTAAT VERTOONT VOORDELIG SALDO

ORANJESTAD. - Wij ontvingen de middelenstaat over Januari t/m September 1956. Doordat er voor dit tijdvak aan inkomsten Fl. 10.832.158,- geraamd werden, maar er 12.077.196,34 ontvangen werd, bedraagt het voordelig saldo dus 1,2 millioen gulden. Doorslaggevennd voor dit voordelige cijfer was het feit, dat er aan inkomsten uit winstbelasting een bedrag van 3.478.500,- geraamd was en er 5.496.728,- binnenkwam.

SPELENDE KINDEREN EN GEVAAR OP DE WEG

ORANJESTAD. - Woensdagmiddag om twaalf uur werd in de Nassaustraat ter hoogte van de woning van de heer M.S. Arends het vierjarige jongetje A. J. O. uit Macuarima door de truck A-5645 aangereden. Het jongetje liep enkele ontvellingen aan het been op en moest derhalve in het hospitaal behandeld worden. Volgens ooggetuigen zou de bestuurder F. W. geen schuld treffen, daar het kind tijdens het spelen op straat gevallen zou zijn, juist toen de auto naderde.

Kende lo sigui?

ORANJESTAD. — Pater C. J. de Valk di St. Franciscuskerk na Oranjestad a informa nos cu e la ricibi e siguiente sumanan aki pa juda e pueblo di Hungaria den nan miseria y den nan deseo pa ser un pueblo liber mester sufri tanto door di e barbaronan:

Un zapateria a regala fl. 100.—.

Un dokter a ofrece fl. 25.—.

Maestronan di La Salle school a duna fl. 15.—.

Maestronan di San Dominicus College a regala fl. 160.—.

Maestronan di School di mucha homber di Noord fl 30.—.

Ja Aruba a contribui fl. 330.— pa e pueblo di Hungaria, naturalmente esaki ta un cuminsamento y Pater de Valk ta spera cu hopi lo sigui e bon ehempel ei, e ta spera cu tur e otro schoolnan y servicionan di gobierno y tur e negociantenan lo juda den e asunto aki.

Laga e coleccion aki bira un manifestacion nacional di pueblo Arubano pa nan demonstra nan compasion cu e pueblo cu diariamente ta sinti falta di loque aki nos no ta aprecia como nos ta custumbra cu ne nan libertad.

Lo ke nos kier nos ta bisa, nos ta scirhi loke nos kier, bai caminda nos kier pero tur esei e pueblo di Hungaria no por haci.

Algun dia pasa cu nan a haci un esfuerzo pa nan bira un pais liber, solda Rusianonan a kima e ciudadnan, y esnan cu a bringa pa nan libertadnan a ser cologa na palu di luz, y hopi habitante a worde mata y herida.

Lo unico cu nos por juda e pober hendenan aki cu ne ta cu placa, pa nan cumpra panja, cuminda y remedi.

Quien lo sigi e bon ehempel aki?

E mes boroto di custumbra na Aruba durante e tres minuut di silencio

Sociedad di Prensa a manda telegram pa Raad di Ministernan

ORANJESTAD.— Ora nos asali pa bai busca pa sabi e motibo di e hecho altamente lamentable cu ayera di tres minuut pa diez dos te diez dos'or — na e momento cu na tur otro lugar tres minuut di silencio a worde observa na memoria di e accionnan di guerra cu ta tumando lugar na Europa — e trafico na Aruba a continua manera custumbra y e actividadnan normal practicamente na ningun lugar a para, nos a descubri cu na Aruba no tabatin ningun persona culpable di esei.

E asunto ta cu Gezaghebber te banda di cuarto pa diezun a worde yama na telefoon door di Procureur-Generaal for di Corsow, kende a leza pa telefoon pa e tende e mensahe di Regering cual ela hanja su confirmacion banda di diez-cuater minuut prome cu diezdos'or pa telegram.

Den e telegram tabata para cu e Raad di Ministernan no tin inconveniente si worde reacciona na e yamamento di parti di Verbond van Werknemersverenigingen dirigi na su miembronan, y e trafico den Antilla Neerlandes por lo tanto riba Diahuebs 8 di November 1956 di 11.57 a.m. te 12.00 worde para pa recorda e victimanan di e accionnan violente na Hungria y na Medio Oriente. Ta di lamenta cu e asunto a bai di e forma aki, mas ainda, pasobra na Corsow si e por a worde anuncia na e poblacion na tempu cu lo esei tuma lugar.

Principalmente e ultimo aki a induci e directiva di Arubaanse Persvereniging pa manda e siguiente telegram na Raad di Ministernan:

„NOS TA LAMENTA CU DOOR di ANUNCIA MUCHO LAAT TRES MINUUT DI SILENCIO A FRACASA NA ARUBA".

NOTICIANAN DI ULTIMA HORA

- Israel a join Inglaterra y Francia comunicado president Eisenhower y Secretario di Naciones Unidas cu nan a acepta di stop bringamentu y di retira su trupanan for di Egypto.

- Boelganin a skirbi Eisenhower un carta contestando un peticion di dje y bisando cu loke ta pasando na Hungria no ta asunto di ningun otro pais sino di Rusia cu Hungria sol.

-Flota di Atlantico Americano a hanja orden pa keda alerta durante 24 hora pa dia.

-Premier Ben Goerion di Israel a participa cu no ta intencion di Israel di keda ocupa Ismailia.

-Naciones Unidas a resolve di organiza e Forza Policial pa Egypto inmediatamente, cual lo consisti di e nacionnan chikito solamente.

-Eden a participa cu pronto e cinco nacionnan Francia, Inglaterra, Rusia, Estados Unidos y India lo reuni na Swiza, pa nan discuti y dicidi e medidanan pa evita un guerra mundial.

-Estados Unidos a dicidi di trece 5.000 Hungaro entre cual hende herida tambe bin biba na Merca.

-Pa di prome biaha Joegoslavia a anuncia cu Rusia mester retira su trupanan for di Hungria y laga e Hungaronan mes dicidi con nan kier goberna nan mes.

-Cuba a anuncia cu Naciones Unidas mester saka e delegacion di gobierno nobo Hungaro for di conferencianan di Naciones Unidas y no permiti nan tuma parti el den.

ESSOLITO A HANJA FL. 1000.—

SAN NICOLAS. — Senjor G. J. Schouten e fundador di Aruba Youth Club Essolito a ricibi bon noticia ajera foi Lago pasobra nan a participe cu Lago a dicidi regala Essolito f. 1.000.—. Segun Schouten a bisa nos lo nan traha un sportveld y dreeha e clubgebouw cu e placa aki.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% obligatielening 1948"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 24ste October 1956 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1956 af te lossen obligaties van de „f. 2.500.000.— 3% Obligatielening 1948" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van f. 5.000.—

no.	2	no.	285
„	31	„	298
„	33	„	310
„	45	„	326
„	69	„	330
„	87	„	344
„	105	„	385
„	116	„	393
„	139	„	401
„	146	„	402
„	150	„	407
„	184	„	409
„	189	„	424
„	197	„	447
„	209	„	463
„	262	„	499

De uitgelote obligaties kunnen van 1 December 1956 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 December 1956 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% obligatielening 1945"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 24ste October 1956 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1956 af te lossen obligaties van de „f. 2.000.000.— 3% Obligatielening 1945" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie „A" van f. 100.—

no.	56	no.	147	no.	259	no.	335	no.	389
„	64	„	157	„	265	„	362	„	401
„	67	„	165	„	279	„	370	„	438
„	75	„	218	„	283	„	371	„	462
„	95	„	228	„	289	„	373	„	476
„	100	„	251	„	311	„	379	„	485
„	132	„	258	„	312	„	381	„	495

Coupures Serie „B" van f. 500.—

no.	504	no.	594	no.	823	no.	947	no.	1082
„	514	„	625	„	851	„	949	„	1088
„	519	„	656	„	856	„	953	„	1119
„	522	„	668	„	863	„	956	„	1156
„	524	„	676	„	882	„	959	„	1203
„	531	„	702	„	899	„	962	„	1214
„	552	„	706	„	911	„	972	„	1275
„	554	„	733	„	920	„	979	„	1298
„	556	„	744	„	927	„	1014	„	1319
„	558	„	759	„	930	„	1028	„	1359
„	561	„	804	„	933	„	1034	„	1379
„	580	„	815	„	940	„	1069	„	1397
„	582	„	816	„	942				

Coupures Serie „C" van f. 1.000.—

no.	1410	no.	1669	no.	2058	no.	2344	no.	2707
„	1412	„	1691	„	2065	„	2354	„	2717
„	1462	„	1702	„	2072	„	2366	„	2724
„	1476	„	1738	„	2091	„	2400	„	2742
„	1497	„	1759	„	2117	„	2412	„	2746
„	1518	„	1761	„	2121	„	2413	„	2749
„	1520	„	1774	„	2140	„	2431	„	2751
„	1541	„	1779	„	2150	„	2480	„	2764
„	1543	„	1790	„	2158	„	2510	„	2782
„	1544	„	1835	„	2200	„	2527	„	2826
„	1546	„	1839	„	2211	„	2553	„	2832
„	1547	„	1840	„	2222	„	2565	„	2846
„	1552	„	1851	„	2224	„	2584	„	2849
„	1561	„	1900	„	2225	„	2590	„	2868
„	1568	„	1901	„	2237	„	2595	„	2882
„	1577	„	1905	„	2248	„	2597	„	2883
„	1595	„	1914	„	2253	„	2617	„	2887
„	1597	„	1948	„	2281	„	2618		
„	1607	„	1972	„	2287	„	2639		
„	1646	„	1997	„	2298	„	2667		
„	1650	„	2021	„	2300	„	2675		
„	1651	„	2047	„	2341	„	2682		

De uitgelote obligaties kunnen van 1 December 1956 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt er op gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 December 1956 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

IN HONGARIJE DREIGT DE HONGERSNOOD

WENEN, 8 november: — Radio-Boedapest heeft gistermorgen een verbond van „alle democratische krachten" voorgesteld om de contra-revolutionairen volkomen te onderdrukken. Zowel in de hoofdstad als in de provincies was de rust hersteld, aldus de omroep, maar er was nog een lange weg af te leggen naar de normalisatie van het leven. De toestand is ernstig, zei de radio, maar als wij samenwerken, kunnen wij hem meester worden.

De „ernstige" situatie is, zo meent men te Wenen te weten, de dreiging van hongersnood door de ontwrichting van de aanvoer van levensmiddelen en de grootscheepse weigering der arbeiders om het werk weer op te vatten.

Nog steeds gevechten

Waarnemers zijn van mening, dat de oproep van de radio aan het volk om de revolutionairen „volkomen te onderdrukken" de onbevestigde berichten uit Belgrado schijnt te bevestigen, dat in sommige streken van het land, voornamelijk in het Zuidwesten, nog gevochten wordt. Sinds vanochtend vroeg zijn geen radiouitzendingen der rebellen gehoord.

Vele Russen gesneuveld

„Rude Pravo", het blad van de Tsjechische communistische partij, schrijft dat „vele Russische soldaten het leven hebben verloren" bij de opstand in Hongarije. „Velen stierven verraderlijk of werden op beestachtige wijze vermoord door de contra-revolutionairen", aldus het blad.

Zware strijd bij Gyoer

De Hongaarse minister van staat heeft voor Radio Boedapest toegegeven dat er nog verzet is.

Volgens te Belgrado ontvangen berichten zijn Sowjet-Russische tanks, die gisterochtend een offensief begonnen tegen een van de voornaamste concentraties der vrijheidsstrijders in het gebied van Gyoer, tot op heden 7 km gevorderd. Het offensief omvat 300 tanks. Men vermoedt, dat de vrijheidsstrijders, die zich nog in de heuvels van Recs (niet ver van de Joegoslavische grens) staande houden, slechts voorraden tot vandaag hebben.

Chaos in Boedapest

Men zegt, dat de Russen en overlevenden van de Hongaarse veiligheidspolitie in de loop van gisteren 2.000 Hongaren in Boedapest arresteerden op beschuldiging van hulpverlening aan de „fascistische contra-revolutie."

Een employé van de Joegoslavische ambassade zou maandag omgekomen zijn door een salvo uit een Sowjet-Russische tank, die op hem schoot, toen hij door een raam van de ambassade naar buiten gluurde.

Volgens onbevestigde berichten zijn Sowjet-soldaten overal in Boedapest op grote schaal aan het plunderen geslagen.

Spook van de hongersnood

Radio-Boedapest meldde, dat het werk op alle ministeries en bij andere overheidsinstanties, die op 1 oktober bestonden, onmiddellijk moet worden hervat. De arbeiders in de levensmiddelenindustrie zijn opgeroepen het werk te hervatten om het uitbreken van hongersnood te voorkomen. Het spoorwegpersoneel werd meegedeeld, dat het hun vaderlandslievende plicht is alle belemmeringen voor het spoorwegverkeer op te ruimen om het vervoer van voorraden voor de bevolking mogelijk te maken.

Nederland neemt Hongaarse vluchtelingen op

De volgende week zullen de duizend Hongaarse vluchtelingen, die in Nederland zullen worden opgenomen, in twee groepen van 500 uit Wenen vertrekken. Reeds zijn talrijke aanbiedingen van particulieren binnengekomen en een veelvoud van de duizend vluchtelingen zou hiermede al kunnen worden ondergebracht. Spoedig zal het particulier initiatief worden ingeschakeld.

Drie minuten stilte

Nederland herdacht gisteren de gebeurtenissen in Hongarije met drie minuten stilte. Practisch overal stond het openbare leven stil. Treinen, auto's, trams en weggebruikers stopten. De verkeersagenten in de grote steden legden het verkeer stil. In Den Haag ging de straatverlichting aan ten teken van de drie minuten stilte.

Felle critiek in Tweede Kamer

In de Tweede Kamer is tijdens de behandeling van de begroting van oorlog en van marine felle critiek geuit op de gebeurtenissen in Hongarije. De heer Vermeer (P.v.d.A.) zei, dat de hr. Gortzak en de zijnen mede verantwoordelijk zijn voor het leed, het Hongaarse volk aangedaan. De handen van de Nederlandse communisten zijn met bloed bevlekt.

Op het moment, dat Rusland Hongarije uitmoordt, gaat de heer Paul de Groot naar Moskou nieuwe instructies halen. Spreker bracht hulde aan het Nederlands Olympisch Comité voor het besluit om niet naar Melbourne te gaan als de Russen deelnemen. Het N.O.C. verdient een gouden medaille, welke meer waard is dan welke gouden plak ook.

De heer Blaise (K.V.P.) sprak zijn afschuw uit over het niets ontziende meedogenloze optreden van de Sowjet-Unie tegen het dappere Hongaarse volk in zijn gerechtvaardigde strijd om geestelijke vrijheid. Hij betreurde de onmacht der Verenigde Naties om op te treden tegen moord en onrecht. Hij uitte eveneens zijn voldoening over het besluit van het N.O.C.

Wagenaar sprak en iedereen ging weg

De communist Wagenaar betoogde, dat wat tegen de communisten is gedaan vóór de Russen in Boedapest terugkwamen, alleen is te vergelijken met de daden van Hitlers terreurbenden. De Russen zorgden dat Hongarije niet een fascistische staat zou worden. In Hongarije is een regering gevormd, die de orde zal herstellen.

Alle Kamerleden verlieten nu de zaal behalve de twee communistische afgevaardigden. De gereserveerde tribune stroomde leeg en op de publieke tribune bleven slechts vier bezoekers achter.

Zodra de heer Wagenaar uitgesproken was, kwamen de Kamerleden terug en werden de tribunes weer bezet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgegeven door Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 9 november

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Rogue Cop"
RIALTO 20.00: „Chucho el Roto"
PRINCIPAL 20.00: „I'll Cry Tomorrow"
AURORA 19.30: „Siete Leguas"
SAVANETA 19.30: „The Bob Mathias Story"

VERENIGING „SURINAME"
Canasta-avond.

RADIO KELKEDOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Angel Viloria
11.45 Orqesta Casino de Sevilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Mario Suarez
1.15 Los Diablos del Caribe
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Guaguanco
5.45 Manuel Briceño
6.00 Rumbas
6.15 Cumpleanjoe feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Valses
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Wolter
9.00 Asi Cantaba Cuba
9.15 Port Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting.

VOLGENDE WEEK EXPOSEERT SCHILDERES FRIEDA HUNZIKER IN TROCADERO

ORANJESTAD. - Naar wij van de zijde van de Tentoonstellingscomissie van het C.C.A. vernamen zal de expositie „Katten", die eerder voor a.s. zaterdag aangekondigd was, door omstandigheden buiten de macht van de commissie geen doorgang kunnen vinden.

In de plaats hiervan zal nu een expositie ingericht worden van de werken van de schilderes Frieda Hunziker. Frieda Hunziker heeft begin september een tentoonstelling in Curacao gehouden.

Enige jaren geleden heeft zij enkele maanden op de Antillen doorgebracht en toen verschillende schilderwerken gemaakt.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Esaki si tabata un ekivocacion cu a perhudica Lorenzo. Un dia Lorenzo y Pepita ta camnando riba calla, ora nan ta topa cu un pareha conocir, cu tá yen di alegria ora nan mira nan. E senjora principalmente ta bira contento y ta exclama, mientras e ta habri su brazanan pa cuminda nan: „Pepita, Lorenzo. Cuanto siglo nos tin sin mira otro." Y Pepita cu tambe ta contento di mira nan, ta contesta: „Verdad no?" Y e senjora ta puntra e ora: „Boso no tin un portret di e muchanan pami mira?". Y al instante Lorenzo tabata cla pa saka un portret fei su portemonnaie, mientras Pepita ta contesta: „Si, e tata orgulloso aki semper ta camna cu portret di nan." Al fin Lorenzo ta duna e senjora un portret y esaki mirando ele ta observa: „Oh, esta parce Lorenzo, no?" Pero Lorenzo cu a sintiele contento cu e comparacion aki, ta bira su cara un poco timido y ta bisa: „Bo ta hanja?" Despues e pareha ta entrega e portret y ta continua nan caminda, mientras e senjora ta bisa su casa: „Esta muchanan stranjo, bo no ta hanja?". Pero Pepita a ripara e portret mes ora y ta bisa Lorenzo: E portret cu bo a mustra nan ta esun di e cachonan." E ora Lorenzo a hanja masha berguenza, pero ya ta laat.

„Medal of Merit" di Lions pa O.S. Mingus

ORANJESTAD.— Senjor O.S. Mingus, president-directeur di Lago Oil & Transport Co. Ltd. tabata huesped di honor di Lions Club durante di reunion quincenal dia razon anochi. Esei ta un anochi cu e lo no lubida asina facil. Durante di e meeting aki senjor Tommy Quin un di e fundador di e departamento di Lions International a condecora senjor Mingus.

E condecoracion aki Lions ta duna masha poco vez, esaki ta solamente pa esnan cu na un of otro manera a haci algu especial pa e sociedad.

Durante di e reunion aki nan a tene un minuut di silencio pa recorda e victimanan di Hungria y Midden Oosten.

Dr. O. Bijl, hefe di servicio di Sanidad a duna un leccion interesante di su „aventuranan abordo di un submarine". Durante tres kwartier e la cautiva e oyentesnan cu su papiando tocante e experencianan cu e la hanja como dokter den servicio di submarine. Despues nan a dicidi cu secretario senjor O. Marugg lo representa e pueblo Arubano durante di e „cabinet meeting" di e gobernador di e distrito E. cu lo tuma lugar dia 17 y 18 e luna aki na Cabimas, un luga banda di Maracaibo.

FUNCION DI ALUMNOS DI MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente e alumnos di Arubaanse Muziekschool lo haci un funcion dia 30 di November.

E biaha aki e funcion lo tuma luga na San Nicolas, y despues nos lo scirbi mas tocante esaki.

CONCERT PA JUVENTUD

ORANJESTAD. — E secretario di Arubaanse Symphonie Orkest senjor K. Weljland a informa nos cu e orquesta lo duna un concert pa mucha diadomingo awor foi diez or y mei te diez un or y mei.

E concerto ta worde duna na Santa Cruz den e clubgebouw banda di pastorie.

PAGINA TRES

Torneo Plymouth di Basketball.

Damas: San Nicolas Jrs. 30 Caribe 9
Caballeros: Aruba Jrs. 55 Plymouth 39

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Dia Razon anochi e torneo di basketball di Plymouth a continua cu das partido mas. Promer a subi cancha di Estrella e dos equiponan femenino di San Nicolas Jrs y Caribe.

For di principio tabata visto cu e quinteto di San Nicolas Jrs no tin rival den esun di Caribe. Cu score di 8-0 na favor di San Nicolas Jrs e promer quarter a termina. Caribe ta anota su promer punto den e segundo quarter cual tabata e unico te na half. E damasnan di San Nicolas Jrs sinembargo a hanja e basket tres biaha pa seis punto mas. Na half e score tabata 14-1. Exactamente dobbel e cantidad di punto di San Nicolas Jrs ta bira na final di e tercer quarter, mientras cu Caribe ta anota cuatro punto. 28-5 na favor di San Nicolas Jrs.

E unico quarter den cual Caribe a outscore San Nicolas Jrs tabata e ultimo den cual e quinteto di San Nicolas ganando facilmente caba no a anota mas cu dos punto. E score final tabata 30-9 na favor di San Nicolas Jrs. E equipo di Caribe a worde elimina di e torneo cu e derrota aki. San Nicolas Jrs cu e victoria aki a hanja e derecho di hunga cu Rio Club den semifinale, cual lo tuma luga dia 14 di November.

Maxima anotadora di San Nicolas Jrs a resulta C. Werleman cu 12 punto y di Caribe E. Oduber cu 3 punto.

ARUBA JRS A ELIMINA PLYMOUTH CU SCORE DI 55-39

E segundo partido di e anochi tabata entre Aruba Jrs y Plymouth. E rapido quinteto di San Nicolas na principio a tuma ventaha di seis cero, pero despues Aruba Jrs a cuminza ta hanja e basket cu mas frecuencia y a termina e promer quarter ariba cu score di 14-7. E dos proximo quarternan ta bai hopi pareew hibando Plymouth un punto di ventaha den cada uno den anotacion pa quarter. Na half e score tabata 26-20 na favor di Aruba Jrs, kende na final di e tercer a mantene su ventaha cu score di 34-29. E ultimo tabata uno den cual ta e quinteto di Aruba Jrs so a hunga basket. Completamente descontrola e quinteto di Plymouth a hunga e quarter aki. Especialmente e defensa tabata laga hopi di desea. Den shooting e hungadornan di Plymouth no tabata den nan mihor anochi, pero credito mester worde duna na e mihor formacion di combinacion di e hungadornan di Aruba Jrs. Cu e combinacionnan aki e quinteto di camisa preto tabata kibra e defensa contrario cu demasiado frecuencia y facilidad. Tabata tin algun choque fuerte den e partido, pero esakinan no tabata tin resultado grave. Olando Jacquin a termina como maximo anotador di Aruba Jrs cu un total di 24 punto, mientras cu Rudy Zandwijken tabata e mihor di Plymouth cu 15 punto.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Dos partido di caballeros clase B lo worde hunga awe nochi. Watapana lo midi forza cu Amistad y Plymouth lo enfrenta Arrowak.

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD. — Awe nochi na siete or lo tin un pelicula pa mucha tras di bibliotheek bieuw, senjor J. van Zijl ta esun cu a scoge e peliculanan aki, y e producto di e pelicula extra aki ta pa e clubhuis nobo di Beatrix-groep di e padvindster nan di N.P.G.

Cumpleanjos feliz

Su amigonan especialmente ta laga feliciteer Theodor Medina, cu ta haci 12 anja di existencia awe.

— — —

Hopi anja mas di bida pa senjora Dora Petrochi, cu ta celebrando su cumpleanjos awe, ta e deseo di su esposo Jose, su tata, su mama, su rumannan y demas familia.

— — —

Su tata, su mama, ruman Paula Emerencia y familia, su primo Toen, miembronan di Directiva di Bubali Sport Club, su enamorada Chita y demas familia ta desea senjor Theodoor Tromp, kende ta cumpli 29 anja awe, hopi felicidad.

Seis anja di feliz existencia a haci awe e hobencita Filomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Betty, su tata Jonco, su rumannan Chita, Felipe, Fernando, Jorge, Michael, su wela Theolinda, su tantanan Linda, Maria, Nenta, su omo Toni, su padrino Alejandro Koolman, su amigonan di Bewaarschool na Savaneta.

— — —

Pa motibo cu e hobencita Mirna Croes, ta celebra su ocho anja di edad awe, e ta ricibi felicitacion di su tata Jan, su mama Hilda, su rumannan Orlando, Harold, Ireen, Elvia, su wela Marianita, su tata y omonan y di Beatrix School.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bai pa Frieda Geerman, cu a haci 10 anja awe.

Senjor Thomas Farro, kende a cumpli anja awe, ta ser cordialmente felicita pa su querida esposa Emilia, su yiunan Tipichi, Lucia, Sani, Lina, Felix, Berna, Maria, rumannan Hose, Meme, Petra, su cunjanan Doja, Waita, swanan Chepi, Coco, Tolin, Do, Cletano y Ita, conier Maria Orman, su amigonan di Provisiones Wolter.

— — —

Masha pabien e hobencito Eddy Geerman, cu a haci seis anja awe, ta hanja di su tata Luis Geerman, su mama Isabel, rumannan Roby, Franklyn, su madrina Angelica, su padrino Lu Besselink, especialmente su amigultonan Dennis, Gerrit, Marsiano, Caby, su amigonan di Tarcisius College, su padushi y Dudu, especialmente Ingrid, senjora Isabel Geerman.

— — —

Nos ta laga feliciteer senjorita Maria Werleman, kende a haci anja awe, na nomber di tur su familia.

— — —

Masha pabien nos ta llama Cecilia Henriquez, cu awe ta celebrando su 21 anja.

— — —

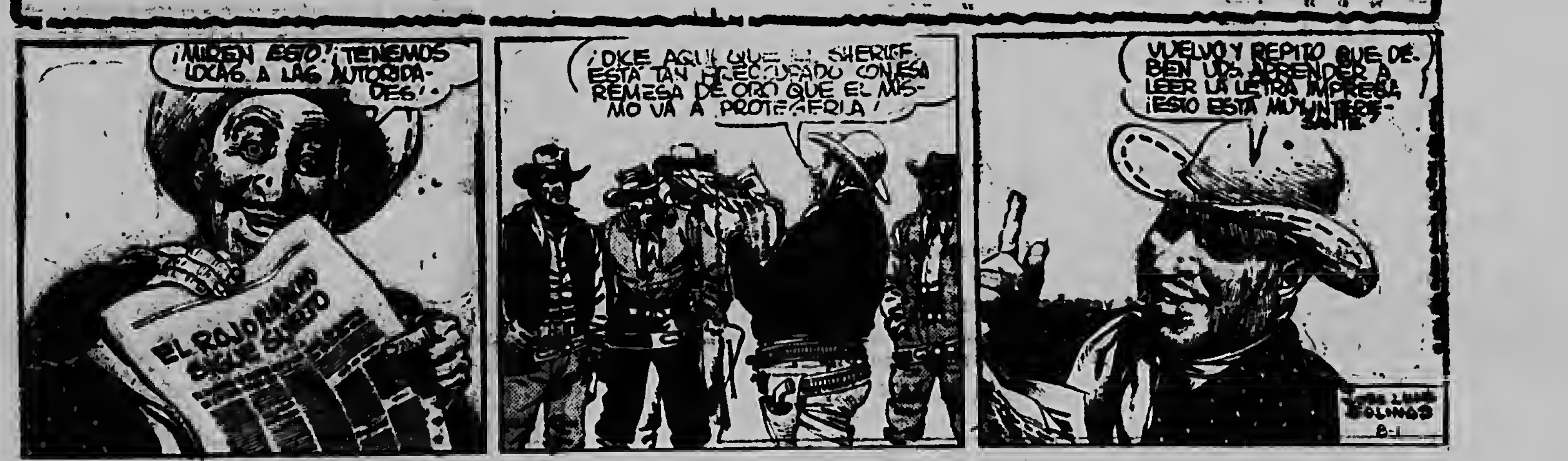
Riba e mesun dia aki ta celebra su cumpleanjos tambe, cumpliendo 19 anja di edad, e hobencita Marie Thiel, kende ta ricibi hopi pabien di su mama Clarita, su tata Marco, su rumannan Henita, Isabel, Isidro, Candi, Mema, Caby, May na Hulanda, su subrinonan Marciano, Mooi, Emy, Ruben, primanan Rubia, Angelica, Elva, Rosa, Golin, Marco, Lucia, su tantanan Jonca Ruperta.

— — —

Awe ta cumpli nueve anja tambe e hobencita Rica Evelinda Everon y ta ser felicita pa su tata Hilarion, su mama Alinda, su rumannan Joy, Aic, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Elsa, su welanan, su omo Emeraldo Everon, su madrina Anna Maduro, su primo y primanan, especialmente di juffrouw Sani Vries, su amiganan di 3de klas di Maria School na Santa Cruz.

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Rojo Riancho caba di lesa e corant, e ta bira mustra e otro nan e corant cu tabatin como cabez: „Rojo Riancho ta camna los ainda, „mientras cu e ta bisa: „Mira e cos aki. Nos tin e autoridadnan loco." Y mientras cu e homber nan ta acerca nan hefe, Rojo Riancho ta cuminza lesa pa nan tende: „Aki ta para cu e sheriff ta asina preocupa cu e trasporte di oro, cu e mes ta bai protegele." E hefe di bandido aki mes ta goza su maldadnan un mundo, mientras su trupa ta scuchele solamente sin bisa un palabra. Ora e la caba di comunica su trupa di bandido e noticia cu a sali di dje y tambe di nan, e ta hanja cu ta necesario di llama nan atencion pa algo, y esei ta loke e ta adverti nan cu su dede na halto: „Mi ta bolbe ripiti pa boso nan sinja lesa e letternan di imprenta, pasobra esaki ta masha interesante." Pober hombernan cu awor na grandi nan mester bai sinja lesa, pa nan ta na haltura di nan Hefe su maldadnan.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. optico y camera.

No. 8

A sali un zonido indefini foi lipnan di George Halden i e tabata manera victima di un gran excitacion. I contra su boluntad el a escapa siguiente palabranan: „Esainan ta soquetadanan di mucha. Nos mester papia cu otro manera dos homber tocante e asunto aqui. Ademas... cada dia di nobo Nanda ta parce su mama mas i mas".

„Si t'asina, anto indudablemente lo mi hanja esai simpatica", Jopi a bisa, sin sospecha quico na e momento ai tabata pasa den interior di su tata.

„Ami ta quere cu e cos di mas principal ta, cu por uni Reichenau cu Heidersberg. Esai ta mi intencion ya pa anjanan caba".

I e no a descubri su secreto, cu algun tempo pasa el a fia su amigo Roland placa solamente cu e intencion, pa e luga ai por bira despues di dje. Pero e maldita herencia cu Heinz Roland a bin hanja a desbarata tur su plannan, pasobra su amigo a bin pag'e e suma cu el a fia cerca dje. I foi dje dia ai el a traha un otro plan pa e luga ai bin queda toch di dje despues. El a dicidi na casa e dos muchanan aqui cu otro.

A aparece un impresion amarga riba cara di Jopi pa e ultimo palabranan di su tata. E tabata sa tambe cu e homber aqui a casa cu su mama unicamente pa e por a podera di Reichenau i tambe e tabata convenci cu den e matrimonio ai no tabata existi amor. Tabata stranja Jopi masha tanto mes com un homber asina manera su tata por a namora hende mes. P'esai tambe e matrimonio di su majoman tabata sin alegria i e hoben a hanja tende di su criadnan homber cu tabata trata su mama cu hasta mas carinjo mes cu su tata, cu ta di duele su mama a muri.

E pensamento aqui a drenta su cabez awor trobe. Cu su wowonan blau manera di staal el a queda ta mira su tata investigante i casi contra su boluntad a escapa foi su lipnan:

„Lo mi ta desea pa e muhe quende lo mi guia den mi cas, lo mi por stima di enter mi curazon".

Cu un bista scur e tata a queda ta mir'e.

„Den matrimonio lo ta mehor si bo por queda baas den bo cas cu un bista indiferente".

Jopi a sinti n'e momento ai manera repugnancia di su tata i el a bisa den su mes cu lo tabata mehor cu e no bai mas leu cu e homber sin curazon ni pudor aqui. I e tabata sa sigur tambe cu sin duda nan dos lo a cohe kestion. P'esai el a bisa solamente:

„Esai ta naturalmente un factor interesante".

Investigante su tata a queda ta mir'e, mientras esaqui a puntre:

„Pues lo bo compromete anto cu Nanda Roland?"

„Pero ta paquico esai mester tuma luga asina pronto, papa?"

„Pasobra Heinz Roland no tin mucho dia mas di bida. Ta su deseo di deposita su propiedadnan i su yiu muhe den un bon man".

Jopi tabatin semper masha simpatia pa Heinz Roland. I e tabata orgulloso riba dje i semper el a aprecie.

„T'asina tanto confianza Sr. Roland ta deposita den mi persona?" el a puntra.

E tata a vacila un rato. Cu e mannan bon e tabata meen su mes, pasobra tabata su opinion di a hanja Nanda su herencia den su man. Na su mes yiu e tabata corda na di segundo luga. Pero esai el a sconde pa su mes.

„E tin un concepto masha bon di bo, loque bo por mira trobe foi e hecho cu e quier confia felicidad di su yiu den bo man".

Den e palabranan aqui Jopi a ripara un tono di sentimentalidad falso, cu tabata masha stranjo den boca di su tata. Pero e hoben a bisa:

„Mi ta spera cu lo mi no desenganjé. Pues ta solamente pasobra e ta teme di muri e quier larga mi compromete foi awor caba cu su yiu muhe, i larga participa e compromiso aqui?"

„Asina e asunto ta i den ningun caso bo no mester desenganjé. Sea cu bo por stima Nanda of larga, bo mester casa cun'e. Un homber lo mester por tin otro manera di yuda su mes ora cu e no ta gusta su muhe. Pero larg'e bira un paar di anja mas bieu, anto e ora ai si lo bo guste. Despues di morto di su tata lo mi cuminza na educa e mucha al cu mas severidad, pasobra su tata a danje por completo. Lo mi mes percura pa su educacion, di moda cu lo e bira un muhe huicioso. Naturalmente e tin un governante, pero den porvenir esaqui tin di educa e mucha muhe ai seguh mi indicacionnan".

Un sintimento indiscriptible di compasion a podera di Jopi, quende no tabata anota su tata como un educador mucho amable, menos ainda pa un mucha muhe.

Mucho bez e tata aqui tabata bruto, loque e por a haci cu educacion di un mucha homber, pero no na educacion di un mucha muhe manera Nanda.

Pero e pensamento ai a pasa liheramente den su mente. E tabata contenta su mes cu e pensamento cu tabatin un muhe pa encarg'e cu educacion di su tata i cu un muhe semper tabata mas amable i tratable. En todo caso Nanda Roland a cuminza ta interes'e mas i mas awor. E no a responde mes riba palabranan di su tata i a bisa hariendo:

„Masha bon. Pero prome cu mi presenta mi como un candidato matrimonial dilanti di Nanda su tata, lo mi quier a mira e mucha muhe aqui un rato prome."

„Com bo ta meen? Bo ta busca sacamento di curpa?"

„Larga mi bisa bo francamente, no! Pero lo mi quier a mir'e un biaha, mi ta meen sin cu e sa. Mi ta quere cu esai lo por ta posible. Lo mi trata na bai Heidersberg silenciosamente i trata na mir'e di aleu."

„Pero nan ta spera nos aya majan mainta prome cu merdia".

„Caramba, papa. Bo cosnan ta bai cu un rapidez espantoso".

„Pasobra cada rato klok di morto lo por bati pa Heinz Roland, segun palabranan di dokter".

„Anto larga mi bai Heidersberg awor unbez anto. Mi mester por hanje mira unda cu ta".

„Wel, e mehor cos cu bo por haci anto, ta di pasa pa e muraja p'tras i di ai bo por drenta sin cu ningun hende mira bo. Mi tin e porta ai su jabi, pasobra diferente bez mi mester haci uso dje pasashi ai, ora cu mi tin di pasa riba cabai. Na banda drechi parti p'aden dje porta tin un glorieta i aiden major parti bo ta hanje sinta despues di comida. E ta sinta leza su bukinan aiden ora cu su tata i e governante ta drumi. E ora ai lo bo tin un bon ocasion di mir'e, sin cu e hanja bo mira, pasobra ora cu e ta leza, e n' ta tende ni mira nada otro. Esai tambe lo e mester descostumbra di dje. En lo venidero mi mes lo percura pa su lectura".

Jopi a pensa den su mes cu tur loque su tata por tabatin pa Nanda leza, lo tabata lectura prohibi.

Capitulo III

Directamente despues di a come, Jopi a bai pa mira su namorada. E tabata goza masha dje careda den mondi i na camina e tabata pensa cu lo e dicidi na compromete si of no. E mes mester a acepta cu ainda e no por a tuma e compromiso aqui serio. Mescos cu Nanda e hoben tambe tabata desea den su curazon cu e asunto di compromiso aqui por a fracasa. E ta hanja esaqui manera un pensamento misterioso, cu lo e mester comprometi cu un mucha asina, cu apenas tabatin 15 anja di edad. Pero atrobe e hoben a evita e conflicto aqui cu su tata pasobra e tabata sa cu e prome kestion aqui por a trece chispanan cu por a ocasiona un encendio grandi i atrobe el a gufi tur cos manda 'bao.

Profundiza den pensamentonan el a alcanza e porta p'atras dje muraja; el a baha fol su cabai, a marra esaqui na palo i sin haci di minimo ruido el a abri e porta.

Ora cu el a drenta p'aden el a queda ta waak rond di su curpa. E no tabata mira ningun hende. Pero ora cu el a dal algun paso mas, el a descubri e glorieta tocante cual su tata a papia cun'e. Aya el a mira un stul di sosiego. I mas ariba dje cabez dje stul el a mira un abundancia di cabei di castanja. I mas abao over dje stul el a mira dos pia bunita ta cologa. El a hari den su mes. Esaqui awor mester a bira su bruid venidera. Pero e tabata sinta di tal manera den su stul cu e no por a hanja cara di Nanda mira i ta precisamente p'esai el a bini aya. I como si fuera e mucha muhe a comprende su suplica, el a bira su mes, de la manera cu protega pa e sumpinjanan, e por a contempla Nanda manera e tabata desea i e tabata forma su mes un bon idea di su venidera muhe.

Awor el a mira cu e mucha muhe tabatin un buki den su man foi cual activamente e tabata menciona e palabranan frances den dje.

Tin ora cu e tabata stop un rato, tabata tira su buki leu foi dje i tabata rek mira cu e por a cohe e buki trobe cu su pianan.

„Qui un trabao maldiciona di cachor esaqui ta.... Senjorita Sanders ta.... pero mi mester queda decente", el a tende e mucha ta grita indigna, ora cu el a caba di cohe e buki trobe.

E ora ai el a cuminza ta bisa su lesnan mas duro i violente. Luego el a bolbe pronuncia un palabra largo na frances i a bolbe fada tira su buki un banda.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Un bida largo y yen di felicidad pa Gloria Theodora Angela, cu ta haci anja awe, ta e deseo di su tata y mama, rumannan y especialmente di Carmelina. Kock

— — —

Tres anja di feliz existencia a completa awe e chiquitin Franklyn Geerman yiu homber di Luis Geerman y senjora Isabel de Geerman. Felicitacion ta bini di su mayornan, rumannan Eddy, Roby, su padrino Freddy Hernandez, su madrina Marie Thiel, su amiguitonan Ingrid, Boeboe, Deny, Eti, Ruben, Leta Krozendijk Werleman, Clarita y Ines, su Padushi Marco Thiel, Rica y Lucia Geerman, su tanta Mena Thiel, Ana y Rina, Andres, especialmente Paulina Wernet, Ina Dirksen y Luisito y Eden Choni.

— — —

Riba nos lista nos tin nomber di senjorita Theodora Ridderstaat, cu tambe ta cumpli 29 anja awe, recibiendo hopi pabien di su tata Chouw, rumannan Emilia, Coco, Cheppi, Tolin, Wanita, su subrino Jan, su swanan Thomas, F. Cletano F., su cunjanan Do y Mona, su amiganan Maria, Henita, Catharina Quandes, Tepichi, Lucia, Leonso Farro, su tanta Maria Orman, Gulia Matos, su subrina y subrinonan, ihanan y demas familia.

— — —

Como senjora Jinchi de Damian ta celebra su cumpleanjos awe, ta laga felicitere, su yiu Dinchi de Kelly y su suegro Johan Kelly.

Awe ta di fiesta Rosendo Thomas cu a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Charles Thomas, su mama Clarita Thomas, su rumannan, familia Perez, familia Giel, Alejandro Scharbaay, su amigonan di River Plate Junior.

— — —

Hopi anja mas di bida y felicidad pa senjora Dora Petrochi-Kelly cu a haci anja awe, ta deseo di su estimado esposo Jose M. Petrochi, su mama Thomasita, su tata Justiniano, su rumannan Thomas, Agnes, Chico, Iti, Chefa, Ana Kelly, su subrino Edwin Young, su cunjado Miguel Young, su compader Padu Geerman, su wela, su tanta y omonan, especialmente su prima Rosa de Lima Kelly.

— — —

Tambe nos kier feliciteer Beatrix Falconi, cu ta haci 16 anja awe, na nomber di su mama, rumannan Henry, Fanfa, Lica, tanta Eliza, Catharina, Cicilia, Petra, su omonan Jose, Agapito, Chico, su pepe Rosa Florita Croes, su amiga Maria Hernandez, Josefa Farro, Emilia Rosenberg, Risi Rincones, Sebastiana y Vera Jansen, Annie, Rina Henriquez, Editha Webb, Agnes de Cuba y Alicia Dijkhoff.

— — —

Awe e gentil caballero Theodoor Croes, cu ta manager di Trio Oriental, Locutor di Voz di Aruba, programa buscando Talento, a cumpli 23 anja di edad, pa cua motibo, su mama y tata, rumannan y especialmente Trio Oriental ta laga felicitere.

A completa 21 anja di edad awe e caballero Theodoor Maduro. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Graciela, Josefa, Francisco, Catharina, Reymundo, Andres, Jose, Roberto, Cobito Hernando, principalmente senjora Angela Nassy, su swanan Francisco Wever y Thomas Maduro, su cunja Chichi.

— — —

Sincera felicitacion ta bai pa Cecilia Henriquez, cu a haci anja awe, su amiganan Elsa Feliciano, Ceferina Gonzalez, Yolanda Lampe, Bertha Maduro y tambe di su amigonan.

Sigfrid Rubert, kende ta celebra tres anja di existencia awe, ta ricibi hopi pabien di su mama Sofia, su tata Donald, su ruman Iris Hart, su madrina Irma Winterdaal, su padrino Albertho. Stamper, su wela Johanna, su welo Jose, su tantanan Abelina, Wanita, Dora, Maria y su prima Marlene.

— — —

Ta celebra su fecha natal awe Rosa de Lima Gomez. Felicitacion ta bini di su mama Chaita, su rumannan Cita, Michi, Sonia, Dochi, su tantanan Ana, Colina, Avelina, Ia, Dinchi, su omonan Toy, Padu Gomez, Modesto Gomez, su pepe Nita Tiel, su primo y primanan, su familia y conociernan, especialmente su tanta Nini Gomez.

— — —

Hendrika Schlipken, Isidro y Lourdes Croes, Hilda y Aura Ras, ta laga feliciteer cordialmente senjor Jacinto Lorenzo Lacle, mihor conoci como Jati Lacle, cu ta celebra su cumpleanjos awe, y tambe feliciteer na e mesun tempo senjor Theodoro Croes, mihor conoci como Dochi Croes, cu tambe ta haci anja awe.

JAN FERNHOUT A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Ajera a jega Aruba e cineast Jan Fernhout, cu lo traha un pelicula di Antilia Hulandes segun orden di Gobierno Hulandes.

E tabata acompanja pa senjor Hermans, hefe di Voorlichtingspost di Antillas Hulandes. Ajera merdia mes senjor Fernhout a haci gezaghebber un bishita.

Segun nos a worde informa oficialmente na anja 1958 e pelicula lo worde pasa na e wereldtentoonstelling na Brussel, y despues nan lo pasa na varios pais mas.

UN BIAHA MAS

Diarazon anochi tabatin un choke riba Ceintuurbaan na e kruispunt di Fontein y Seroe Pretoe.

Tabata un bus A-2361 y un auto A-1564 mancha respectivamente pa G.J.T. di Corsow y M.d.C.d.I.G. un dama di Santo Domingo. Danjo material na e bus ta fl. 1.500.— y e bus no a duna e auto preferencia.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% obligatielening 1943"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 24ste October 1956 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1956 af te lossen obligaties van de „f. 1.000.000.— 3% Obligatielening 1943" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie „A" van f. 100.—				Coupures Serie „B" van f. 1.000.—	
nos.	160	tot en met	169	no.	5016
„	240	„ „ „	249	„	5024
„	640	„ „ „	649	„	5064
„	730	„ „ „	739	„	5073
„	750	„ „ „	759	„	5075
„	840	„ „ „	849	„	5084
„	910	„ „ „	919	„	5091
„	950	„ „ „	959	„	5095
„	990	„ „ „	999	„	5099
„	1060	„ „ „	1069	„	5106
„	1080	„ „ „	1089	„	5108
„	1160	„ „ „	1169	„	5116
„	1200	„ „ „	1209	„	5120
„	1240	„ „ „	1249	„	5124
„	1250	„ „ „	1259	„	5125
„	1360	„ „ „	1369	„	5136
„	1440	„ „ „	1449	„	5144
„	1690	„ „ „	1699	„	5169
„	1750	„ „ „	1759	„	5175
„	2450	„ „ „	2459	„	5245
„	2550	„ „ „	2559	„	5255
„	2760	„ „ „	2769	„	5276
„	2780	„ „ „	2789	„	5278
„	2890	„ „ „	2899	„	5289
„	3060	„ „ „	3069	„	5306
„	3110	„ „ „	3119	„	5311
„	3340	„ „ „	3349	„	5334
„	3790	„ „ „	3799	„	5379
„	3960	„ „ „	3969	„	5396
„	4000	„ „ „	4009	„	5400
„	4030	„ „ „	4039	„	5403
„	4350	„ „ „	4359	„	5435
„	4450	„ „ „	4459	„	5445
„	4650	„ „ „	4659	„	5465
„	4720	„ „ „	4729	„	5472
„	4790	„ „ „	4799	„	5479
„	4910	„ „ „	4919	„	5491

De uitgelote obligaties kunnen van 1 December 1956 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 December 1956 af geen rente dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% obligatielening 1949"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 24ste October 1956 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1956 af te lossen obligaties van de „f. 4.500.000.— 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van f. 1.000.—

no.	30	no.	791	no.	1570	no.	2432	no.	3102	no.	3822
„	36	„	813	„	1576	„	2435	„	3120	„	3834
„	38	„	844	„	1577	„	2450	„	3122	„	3857
„	62	„	845	„	1597	„	2466	„	3141	„	3859
„	75	„	869	„	1615	„	2476	„	3150	„	3863
„	125	„	899	„	1638	„	2487	„	3153	„	3875
„	153	„	904	„	1657	„	2515	„	3168	„	3882
„	177	„	910	„	1687	„	2527	„	3190	„	3897
„	205	„	929	„	1703	„	2532	„	3218	„	3906
„	217	„	998	„	1705	„	2544	„	3219	„	3917
„	229	„	1000	„	1736	„	2554	„	3273	„	3924
„	235	„	1009	„	1742	„	2564	„	3278	„	3930
„	256	„	1013	„	1762	„	2585	„	3336	„	3941
„	261	„	1029	„	1810	„	2593	„	3356	„	3942
„	269	„	1034	„	1816	„	2622	„	3377	„	3947
„	273	„	1051	„	1826	„	2624	„	3379	„	3958
„	274	„	1054	„	1832	„	2629	„	3383	„	3981
„	298	„	1087	„	1839	„	2633	„	3433	„	3982
„	299	„	1125	„	1870	„	2644	„	3456	„	3984
„	315	„	1131	„	1876	„	2649	„	3467	„	3987
„	326	„	1158	„	1877	„	2655	„	3478	„	3992
„	377	„	1168	„	1947	„	2666	„	3490	„	4002
„	430	„	1170	„	1973	„	2685	„	3492	„	4032
„	454	„	1184	„	1984	„	2707	„	3496	„	4036
„	459	„	1188	„	1985	„	2713	„	3514	„	4048
„	505	„	1206	„	1994	„	2722	„	3536	„	4072
„	509	„	1207	„	2054	„	2726	„	3552	„	4098
„	525	„	1210	„	2101	„	2728	„	3571	„	4108
„	564	„	1241	„	2103	„	2773	„	3573	„	4111
„	580	„	1246	„	2142	„	2795	„	3578	„	4170
„	604	„	1248	„	2170	„	2805	„	3630	„	4183
„	612	„	1250	„	2171	„	2807	„	3642	„	4192
„	619	„	1270	„	2182	„	2854	„	3646	„	4202
„	673	„	1299	„	2183	„	2868	„	3649	„	4225
„	689	„	1335	„	2220	„	2881	„	3689	„	4234
„	708	„	1343	„	2224	„	2918	„	3698	„	4290
„	710	„	1360	„	2227	„	2929	„	3702	„	4369
„	712	„	1401	„	2229	„	2959	„	3735	„	4383
„	713	„	1406	„	2262	„	2993	„	3747	„	4392
„	717	„	1419	„	2264	„	2997	„	3750	„	4394
„	721	„	1458	„	2268	„	3011	„	3764	„	4400
„	726	„	1488	„	2318	„	3017	„	3773	„	4405
„	731	„	1492	„	2322	„	3034	„	3775	„	4426
„	733	„	1509	„	2359	„	3039	„	3790	„	4442
„	745	„	1551	„	2411	„	3049	„	3806	„	4487
„	766	„	1561	„	2412	„	3092	„	3816	„	4496
„	776	„	1564	„	2430	„	3101				

De uitgelote obligaties kunnen van 1 December 1956 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 December 1956 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.